

Filipai Quran

Polji Filipai yoŋore Quran ruaya.

Mimitaniŋ

Polji misin gio roregaru bako ateine yoyoka fukeme Eisia Maino (Turkey) bokeru Yurop moreŋgo raya. Raru Rom prowins tinaine Masedonia oo maŋyaŋuŋ bapakareko kerisiebi Kristore kufufuŋ fuŋfuŋgaine oi Filipai sitio fukeya. Jiki aposol Pol oi Rom sitire witi pigo ruabi joiserereŋ paio ŋeko gio bobo ŋiŋigo goineji kiso etebuŋ. Oi etebi goineji Filipai maŋineo oŋuakoŋ buŋo kekesiine qaji yare-buŋ ore manebu maneya. Damaŋ oo Biŋe Quranine yo Filipai mamanesiŋ kufufuŋ yoŋore quraŋgaya. Manebu eyayoŋ, jibu bobomiriŋ buŋo eru maŋkikitin buŋo yo jeribari paio quraŋgaru ruaya.

Polji witi pigo ŋeko Filipai mamanesiŋ kufufuŋ yoŋoji bapi ganimiŋ ore yaun ruabi wareya, iŋoji ore danŋe yajiin ore Quran yo quraŋgaya. Oi quraŋgaru jikigaru maŋkikitin buŋoine kokoine moko ruaya. Inŋoye koŋkoŋ fuŋne fuŋne maneme Filipai yoŋoji Polre buŋo oi manebi jibu sananŋaru koimo dimanimiŋ ore maŋyaŋuŋ kitiŋgaya. Kajeqouŋ buŋo goine oi ini: Noŋo-ŋaŋunde saki ba ropeku egu aŋi sogo manenimiŋ ore siŋaŋ garu goinebi. Suroŋ fukeru jiki-garu notono egu enimiŋyoŋ, Yesu oŋuine maŋ-ŋaŋuŋ bawaki ee eku goinebi. Buŋo yo egu niga ŋabein: Kristoke qakatoru dimagobi, oi

Anuture yaun. Juda yoŋoji Mosesre Kadi buŋo buruine reŋgaru boyoberu Anuture mosi ya eegobiyon, maŋkekerisie ogopunoŋun ŋoŋoji onu mata. Ŋoŋoji Anutu manesiŋ gabi yaunmoririine furiine tomiri ŋareme raugaru oo gogo gariine bofukeru gogobi. Uri yoŋoji Kristoke qakatoru gogobi, Anutuji oi womo eyareko jerieku goinebi.

Kristo manesiŋ gabeneŋ Anutuji manjeri noreko soine koimo paio sanaŋgaru gokimiŋ eru maŋkekerisie ogopunoŋun yoŋoke moko yameŋ keku sanaŋgaru dimainebeneŋ. Polji ore buŋo oi kokoine quraŋgaya. Polji Filipai kufufun yoŋore ohowe sanaŋine banimiŋ ore maneru goya, ore buŋo oi onuakon totogo quraŋgaya.

Buk yoore mobe qoruine 7 oi iŋi:

Buŋo funfunŋaine *1.1-11*

Polji urunŋu eru goya *1.12-26*

Kristoke gogore funŋe *1.27-2.18*

Timoti Epafroditus yokore gio buruine *2.19-30*

Kiso yoŋoji eadu ŋarebi egu wakinimiŋ *3.1-4.9*

Polre ogopu Filipai gobun, yoŋore buŋo *4.10-20*

Qurande buŋo korun qoruine *4.21-23*

¹ Pol nonji quraŋ yo quraŋgago. Maŋkekerisie kufufun gbagbataene Kristo Yesuke qakatoru dimaku Filipai sitio gogobi, nonji sosowo ŋoŋo eru ŋoŋore qoruŋaŋun (bisop, pasto) eru Biŋe gio bobo ŋiŋigo goine (dikon) babapi ŋoŋoke buŋo mimane ekimiŋ ore manego Timotiji noke yoo goku niko Kristo Yesure kiŋaŋ qaku gogobere.*

* **1:1:** Apo 16.12

² Anutu Mamanonun eru Ofoŋ Yesu Kristo yokoji yaunmoriri n̄arebire womoo goinebi. Onu manego.

Polji Anutu miteŋ gaku onga wosiga.

³ Nonji manesu n̄abeego ore so Anutu miteŋ gaego. ⁴ Damaŋ so sosowo n̄onore Anutu onga wosiego, oi jeri paio onga wosiego. ⁵ Nonji Anutu in̄i ore miteŋ gaego: N̄on̄o Bobiaŋ Bineo qakato bun, damaŋ funfunɔaine oone akon fungaru noke maŋkekerisie gio baku kitin̄ nuru go waperu gogobi. ⁶ Anutuji maŋ-n̄anun̄go gio fiine fungaru baku goga, oi jikigaru bame Kristo Yesuji moke fukeinde damaŋji tariin̄. Onu manesiŋ garu sanan̄garu Anutu miteŋ gaego.

⁷ O sagan̄anun̄ nobe, yoro ogopune fukegobi ore n̄on̄o sosowo onu manesu n̄arebe fiine akon sagaga. Anutuji gio nareme ore eru damaŋ yoo witi pigo n̄eego. Damaŋ goineo Bobiaŋ Biŋere keten̄ (defence) fukeru jigo qaku bobojibu bun̄o kepieru bun̄o foforiineji sia goduine baku sanan̄gaŋ ore roregaego. Onu me onu baego, sosowo n̄on̄oji noke dimakabi yaunmoriri oiji akon saga n̄abeme gione kitingabi moko kiwaqawaineke fukegobeneŋ. ⁸ Kristo Yesuji n̄on̄o manjoko en̄arein̄ ore dobe n̄uega, nonji oi maneru ore paio dimaku sosowo n̄on̄ore an̄i sogo maneru n̄one n̄abein̄go yameŋ keku gogo. Onu miku bun̄o foriine migo, oi Anutu in̄oyon̄e soine kitin̄ nuru miin̄.

⁹ Nonji n̄on̄ore in̄i onga wosiego: Anutu, go Filipai ogopune dobe yabende jikigaru sanan̄garu manjoko ee ekabi manjokoyanun̄ji sogueru

saueiŋ. Oŋu fukeme soine kadi foriine ñone mukuru bobojibu buño bokeru gonimiŋ. ¹⁰ Oŋu goku soine buño osoeru kadi fiine sari roosoeru gbagbataeŋine fukeru bakare buñoayanuŋ tomiri go ropebi. Kristoji kirieru wareiŋ. ¹¹ Jikigaru iŋi oŋga wosiego: Yesu Kristoji eebobo posiine maŋgo eteko ore fori fukeeiŋ. Foriine oiji maŋ-ŋaŋuŋ puseko ñiŋigoji oŋu ñone ñaberu Anutu miteŋ gabi tinabiŋeineiŋ saueiŋ ore oŋga wosiego. Buño oi foriine.

Pol witi pigo ruabi Biŋe buñoji sananɣaya.

¹² O maŋkekerisie ogopune, ñoŋoji nonde fuŋne mane mukunimiŋ ore iŋi maneru quraŋgago: Ya sembene nondeo fukeyayoŋ, jibu ore biŋeineiŋi saueme Bobiaŋ Biŋenoŋuŋji ñiŋigo saga yabeme gionoŋuŋji moririineke fukeega. ¹³ Nonɣ Kristore giore eru niginji kipe nubi Rom yoo ñego, buño oi mamari ñi sosowo Sisa-kiŋ koitore siŋaŋyayabe pi siŋaŋ gaegobi, yoŋoji manegobi eru oŋuakoŋ ñiŋigo goine kokoine yoŋore kajeyaŋuŋgo rakame mane foregobuŋ.*

¹⁴ Jikigaru foriine iŋi fukeya: Maŋkekerisie ogopunoŋuŋji witi pigo ñebe damaŋ yoo Ofonji bapi nuega ore buño manebuŋ. Oi maneru boakonji Ofonke sananɣaru qakatoru dimaku yameŋ keku koimo fukebuŋ. Oŋu fukeru Anuturu buño kokoi tomiri misauebi jikigaru raega.

¹⁵ Goineiŋi nonde manebi ropeko maŋ aŋi gbagbataeŋineiŋi dimaku Kristore fuŋne mitaniŋgaegobiyon, goineiŋi nonde eru maŋyaŋuŋji qougaroin eruda niuru kekepari

* **1:13:** Apo 28.30

eiŋ ore manegobi. ¹⁶ Ogotune foriine yoŋoji nonde fuŋne iŋi manegobi: Anutuji igodon nume Bobiaŋ Biŋere keteŋ (defence) fukeru jigo qaku bobojibu buŋo kepieego. Oŋu maneru manjoko enareku kitiŋ nuegobi. ¹⁷ Ŋadiqoqo ŋiŋigo yoŋoji yoŋoyaŋunde akon manesuku furire ore gbedigabi maŋyaŋuŋ kejiŋako nonde gio nodureiŋgo maneru Kristore fuŋne oŋu mitaniŋgaegobi. Oŋu eru witi pigo ŋego, damaŋ yoo mibabawaki ebi sisibiri jikigaru fuke nareiŋgo manegobi.

¹⁸ Oŋu manegobiyon, oi jibu. Kristore fuŋne oi ya oo gbedigaru keoma eegobi me Anuturo mimiti poretiŋ reŋgaru mitaniŋgaegobi, oi nonji manebe sagaga. Oŋu me oŋu fukeiŋ ore eegobi, maŋneji ore eru fiame fofori jeriego eru jeriebemiŋ. ¹⁹ Nonde oŋga wosibi Yesu Kristore Moro Tiriineji kitiŋ nuko soine pirue nubi wakibemimde kamasi manego. Oŋu fukeiŋ ore maneru ore eru jerieego. ²⁰ Ya mo baku gogu mimi egu bofukebemiŋ ore origago. Oŋu mimineke matayon, damaŋ so Kristo mitenŋ gaku gobon, ore so damaŋ yoo oŋuakon fukeiŋ ore manego. Saki funeji komebemiŋ me gobemiŋ, oi jibu koimo paio Kristo mitenŋ gabe tinabiŋeineiŋi sogueiŋ.

²¹ Nonji sakineke gobemiŋ ine, gogone Kristore tinabiŋeji sogueiŋ ore eru gobemiŋ. Nubi komenobo ine, oiji bobiaŋ nuko Sombuŋgo seŋŋiŋbaŋŋiŋ fukebemiŋ. ²² Oŋu fukenoboyon, moreŋgo saki fuke gobemiŋ ine, mande gio babe jikigaru foriineke fukeeiŋ. Oi manesuku nakenere gogo me kome rosoenobo, oi soine

so manego. ²³ Gobemiŋ me komebemiŋ fiine fukena oi poretiŋ so mane mukuru botuyakuŋgo qunġaru gogo. Kristoke paibe gonobo, oiji ya sosowo odureru moriri soguine bofuke narena. Ore eru moreŋ bokeinde aŋi maneru gogo.

²⁴ Oŋu gogoyon, saki fuke bojororu gobemiŋ ine, oiji ŋoŋo bapi ŋabebe foriine ŋoŋoreo fukeiŋ. Komenobo, oiji ŋoŋo so bapi ŋabenobo.

²⁵ Oŋuine manesiŋ garu sanaŋgaru ore eru ŋone nuru emboŋ eru jikigaru goku sosowo ŋoŋo bapi ŋaberu goiŋgo manego. Bapi ŋabekabe mananesiŋ-ŋaŋunde foriji sogueru sanaŋgako soine mokemoke yobu jerieru gonimiŋ. ²⁶ Oŋuakoŋ Kristoji ŋone nuru emboŋ eru moke ŋoŋoreo warebe ŋoŋo soine nonde eru Kristo Yesu mokemoke yobu miteŋ garu gonimiŋ. Oŋu.

Mamanesiŋ-ŋaŋunji sanaŋgaiŋ ore jigo qaku goinebi.

²⁷ Eeboboŋaŋuŋ oi Kristore Bobiaŋ Biŋeji kuririineke fukeinde so eba eku goinebi. Oŋu gobi ŋoŋoreo wareru ŋone ŋabebemiŋ me so wareru taitai goku biŋeŋaŋuŋ manebe fuŋneŋaŋuŋ iŋi peme sagaiŋ: Ŋoŋo qoqodure buru moakonde buŋo kiperu maŋmoakoŋ eru dimainebi. Oŋu dimaku Bobiaŋ Biŋere buŋo foriji egu gbaŋiŋ ore moko kiperu jigo qaku goinebi. ²⁸ Oŋuakoŋ goineji kiso eŋareenimiŋ, ŋoŋoji buŋo miyaŋuŋ fuŋne fuŋne ore eru so popureru maŋ-ŋaŋuŋ so wakiine. Fuŋneŋaŋuŋ oŋu manebe sagaiŋ. Anutuji usuŋ ŋareme kiso ŋiŋigo yoŋoji fuŋneŋaŋuŋ ŋoneru iŋi mane taniŋganimiŋ: Yoŋoyanŋe waki yabeko sibirigabi

Anutuji bomuku nobeko paibe senjinbanjin gokiminj.

²⁹ Anutuji buruine rua nareya, oi inji: Nono Kristo manesinj gaku aribe jerieru aribe injore eru joisererej maneru goniminj. ³⁰ Nonji manesinde jigo rone nonoke goku qabe, none nubun eru damañ yoo jikigaru qaego ore binje bunjo yo manegobi, nono jigo onuine akonj noke kitingaku qaku gogobi, oi manego. Onu.*

2

Kristore so nono-nanə babawaki ee eku goinebi.

¹ Nono Kristoke qakatoru man-nanun kikitinj ee eniminj ore unsonj bofukeinebi. Kristoji manjoko enareru bobomirinj nabeinj. Moro Tiriineke rowegaru dimaku ohowenanun baku nonemainj enareine. ² Onu egobi ore manmoakonj manane boyoberu sogokonj manjoko nadungadun eku womoo goinebi. Nono man aninanun eru manane burunanun moakonj eniminj ore kipeinebi. Bunjo onu kiperu manmoakonj ebi foriine fukeeinj.

³ Yareya nono-nanunde akonj furuganiminde anji so mango enareine. Nono-nanunde tinabineji sogueinj ore sakinanun so ba ropeinebiyonj, man-nanun babawaki eru goine yonore manebi ropeeine. Onu maneru nonji nonare mokemoke yobu jerieru gobeminj. ⁴ Nono moakonj moakonj nono-nanunde man akonj fiainj ore so manesuinebiyonj, goine yonore manji fiaingo ore onuakonj yamenj keku manesuku goinebi. ⁵ Kristo Yesuji morengo gome man

* 1:30: Apo 16.19-40

mamane pe teya, oṅuine akon̄ ṅoṅoreo peko oi boyoberu goinebi.

⁶ Anutire mosi oṅuine pe teko goyayon̄, jibu Anutu oṅuine goya ore so gbedigaru ro-ropeine so goya.

⁷ Oṅu matayon̄, iṅoyon̄e afagaru Anutire kuririḡuran̄ bokeru wakiru kerisieru ṅi kamasi fukeru kiṅaṅqoqore kamasi roru goya.

Oṅu moreṅ ṅi noṅunde kamasi fukeru goya.

⁸ Oṅu goku maṅine babawaki eku Mamainere mi buṅo daman̄ so reṅgaru goya. Oṅu gome mimi qa teru “Maripon̄go qabuṅyon̄,” jibu, daman̄ oo oṅuakon̄ reṅga foreya.

⁹ Oṅu reṅgaru goya ore eru Anutuḡi ogame paibe roperu ṅeko tinabiṅe ropekiine oteya, oiji tina goine sosowo yadureega.

¹⁰ Anutuḡi tinabiṅe ropekiine oi iṅi ore oteya:

Niṅigo sosowo noṅuṅ tina ore eru daman̄ mogo dikanji keru Yesu miteṅ gakimiṅ. Goineji Sombuṅ karorago paibe gogobi. Goineji moreṅgo yoo gogobeneṅ. Goineji komeru kome kaeo me mison̄ kaeo gogobi. Noṅuṅ sosowo qodureru daberu dikanji ketekimiṅ.*

¹¹ Sosowo noṅuṅ dikanji keteru minoṅun̄ji Mama Anutu totogo aran̄ baiṅ ore tinaine mi-fukeru iṅi mikimiṅ,

“Yesu Kristoji Ofoṅnoṅuṅ fukega.” Oṅu.

Yesure tatama oi niṅigo botuyan̄un̄go yaduru goinebi.

* **2:10:** Ais 45.23

12 Ore eru yoro ogopune, ñoño Kristore soso boyoberu oo so gbanjiru wakiinebi. Damañ so Anuture buño reñgaru qowirieru gobuñ, ore so mosiñañunji mañkekerisie ñiñigo ñoñoreo sagaga, oi yameñ keku boyoberu mande gio baku goinebi. Nonji ñoñoke gobon, damañ oo Biñe buño fiine akon kegboreru gbiñ keru dimaku gobuñ. Boke ñaberu taitai gogo, damañ yoo oñuakon Anuture jinomaio sombuñañuñ maneru gburugburu yabeme damañ so gio oi basarigaru goinebi.

13 Anutu inoyonñe ñoño jijiki boburo ñaberu inoyonñunde burure so mañ-ñañuñ bapakareega. Oñu oo mañ añiñañuñ Anutureo sagaiñ ore so fukeko dobe ñabeko gioine babi foriine fukeeine.

14 Siñañpuñañuñ yonñoke buño babawaki so eru goinebi. Mikeson eru manji ñunñ-ñunñ kosa so einebiyon, burunonñuñ sosowo manyoka miaqaya bokeru mitiga ñareme oi damañ so baku goinebi.

15 Oñu eku eebobonñañunji bakare buño tomiri gbagbataenine fukeru eba eku goinebi. Ñiñigo kekesiine ingonmañgonine muñambe moreñgo gogobi, ñoñoji yonñore botugo Anuture odumade posiine yobu goinebi. Bobuñ qonikiñgo paibe tamaegobi, ñoño oñuakon moreñgo eebobo poretiñinere kadi fiine yadubi oiji ñiñigo tamae yareku goinebi.*

16 Oñu goku gogo sanañinere Biñe buño damañ so jaueru roru ñiñigo yareru goinebi. Oñu gobi Kristoji kirieru wareiñ, damañ oo nonde fuñne inñi fukeiñ, “Masiri ñiji sisirio gbiñ eiñ ore tobirine qojugaru raega, nonji ore so mande giore

* 2:15: Dut 32.5

saki qaku basanangaru gobonj. Oi omaine yobu so baku gobonyonj, ore foriine fukeya.” Fuñne onju fukeme soine nakene saki ñonjore eru miteñ gabemiñ.

¹⁷ Nonji gogone kisingaru mitari ñarebe Anuture gio reñgaru baku gobonj. Onju gobe ñonjo mañ-ñañuñ kerisieru Anutu manesiñ gabuñ ore foriine fukeega. Ore eru Rom gawman yonjoji buñone mitariru joma onjuine nuku boji ririga ore so enarenobuñ. Saki funere dari onju kesenobo ine, oi obu onjuine mo yobu so rakana. Ñonjore mamananesiñ giore forire eru oi kuririineke fukebe sagana. Ore eru nubi komenoboyonj, mañjeji jibu jerieego eru sosowo Anuture biñe fukeru ñonjoke moko goku jerieekimiñ. ¹⁸ Onjuakonj ñonjo jerieinebi eru noke jerieru goinebi. Onju.

Timoti sorebe Filipai ñonjoreo foij.

¹⁹ Ofonj Yesuji nonde maneko sagaiñ ine, pipa Timoti soreiñgo maneru origago. Ñonjoreo foru biñenoñuñ ñajime jeriebi ñonjo uruñu gogobi, oi maneru kirieru wareru najime maneru nonde manji onjuakonj fiaru oroine yobu fukena. ²⁰ Mamananesiñ-ñañuñgo sanangagobi me wiriebi, iñoji iñoyonje akonj ñonjore manebu onju maneru nonde keririñgo dimaga. Goineji yoo gogobi, yonjoji “Yonjoyañunde manebu,” miku kitiñ ñabeñ ore so maneegobi Mata yobu. ²¹ Yonjoji sosowo yonjoyañunde yare maneru oi keporeru bosogueiñgo janjanbumbuñ odeegobiyonj, Kristo Yesure gioji foriineke fukeeiñ ore so yamenj keegobi. Yonjo qaqsori kosa gogobi.

²² Kosa gogobiyon, Timotiji funjine fiine oduya, oi njononjanje mane mukugobi. Madeji injoyonunde mama kinan qa teega, inoji ore so non Bobian Biñe misauein ore bapi nuru kinan qaku goya. ²³ Ore eru Rom gawman yonoji non urunu enarenimin ore buño kipenimin, oi maneru soine Timoti sorebe pipa njonoreo foin ore origago. ²⁴ Nake onuakon Ofonke dimaku daman so joroko njonoreo wareinde koimo onu manesin gago.

Epafroditus sorebe Filipai njonoreo foin.

²⁵ Nonji ya baaru embimbingaru gobe njonoji murañe Epafroditus sorebi wareru kitiñ nuku bapi nuya. Inoji Bobian Biñere keten (defence) fukeru nonde keriringo gio baku jigo qaku goyayon, jikigaru kipenobo, oiji so sagana. Onu manesuku mankekerisie ogone oi daman yoo sorebe njonoreo kirieru warein. ²⁶ Inoji sosowo njononone nabeingo yamen keku goga. Jibe bame peya, njononbuño oi manebi njonoreo yobingame maneru ore eru manwawaki goga. ²⁷ Inoji fori jibe eteme kome maigaru eyayon, Anutuji nonemain oteko fiaya. Anutuji Epafroditus oi akon so nonemain oteyayon, non onuakon none nuru embon eru baafe nuya. Inoji komena ine, nakene beusembeji sogueru saueru paine paine ropeko gonobo.

²⁸ Njonon Epafroditus noneru moke jeriebi nonde beusembeji onuakon afagain ore manego. Ore eru daman yoo akon pipa sorebe njonoreo foin.

²⁹ Njonon Ofonde ninigo yonjore mokemoke yobu

jerieegobi, jeribari ore paio inoji wareme kepor-einebi eru gio bobo ninigo onjuine oi aran ba yareru goinebi. ³⁰ Inoji Kristore gio ore eru kome maigaru roperu komein eya. Nono non kitiñ nuku bapi nunimiñgo manebunyon, oi embim-bingabun ore inoji nonore tife onju enareingo ore wareru gogoine kisingaru sibirigain eya. Onju.

3

Posiine fukekiminde kadi foriine oi inji:

¹ O mankerisie ogopune, bunjo korun inji jikigaruru mibemin: Nono Ofonke qakatoru jerieru goinebi. Bunjo oi neneo moke quranga harein ore tataki so manego. Ninigo goineji egu eadu eru bosembe nabenimin ore oi quranga harebe soine sagaga. ² Zioz gio bobo ninigo sembene yonore sinan-nanun baku goinebi. Yonoji mankerisiere yaura ninigo botugo roregaru manyanun bapakaruru inji miegobi, “Anuture bine fukenimin ore nono moge baku sakinanun ketigainebi.” Onju yamen keku bunjo akon miku qoro riganine onjuine gbogbo ongaku “Kufufun rangbanine fukegobeney,” miku mo yobu miegobi.

³ Yonoji Anuture jinomaio so poretingagobi. Sakiyanungo moge oi akon keti yabebunyon, foriine oi nonunde inji fukeya: Anuture Bine bunoji mannonun bobogaya, nonun inore mankerisie kufufun foriine yobu fukeru gogobeney. Anuture tinao sakinonungo moge ba norebun, ninoji ore paio so dimaku kitiñgaku manesin gaegobeneyon, Kristo Yesuji munan qa noreya, ore eru

ino mitenḡaegobeneḡ. Anuture Moro Tiriineji dobe nobeko afagaru Anuture ohowe baku mitenḡ gaegobeneḡ.

⁴ Goineji sakiyaḡunde yaji kitiḡaku Anuture biḡe fukekimiḡ ore manesiḡ gagobi, nonji oi yadurego. Ore eru fiine akoḡ suhuḡ oḡuine furarieru tone ba pakareru erioḡbarioḡ kamasi enobo. ⁵ Nonde kuririquraḡ oi ini: Nonji Israel ḡiḡigo kubu maḡineo minebobo mo fukego. Apa ḡasonere kubu tinaine Benjamin. Maḡo mamane Hibru ḡiḡigo. Nonji yokoreone fukeru Hibru ḡi foriine fukego. Fukeru pebe una ⁸ fukeko oo sakine ketigabuḡ. Farisi fukeru gobon ore Mosesre Kadi buḡo oi poretiḡ boyobeiḡgo yameḡ keku gobon.* ⁶ Farisi goku maḡneo jo fukeko maḡkerisie kufufuḡ oi fofori kekesue-sue eyareku gobon. Mosesre Kadi buḡo reḡgaru boyoberu poretiḡ fukenobeḡ ine, nonji ore so bakare buḡo tomiri posiine gobon.*

⁷ Ya oḡuine oi manebe ropeko oo kitiḡaku manesiḡ garu gobonyon, maḡne kerisieru oi sosowo bokeru gbeḡ sureru migo. Damaḡ yoo Kristoji munaḡ qa nareko qowiriebe, ore eru manebe ropeega. ⁸ Ofoḡne Kristo Yesu mane mukuru seḡḡiḡbaḡiḡ bofukebemiḡ, oi maneru osoebe furiine ropekiine ore so fukega. Ore eru gogone raḡḡbainere kuriri yane sosowo oi Kristo jikigaru oo bokeru gbeḡ surego. Kristo bofukeru nonde ya sosowo oi manebe yau rasa yobu oḡuine fukeme sureru ḡadineo bokebon.

* **3:5:** Apo 23.6; 26.5; Rom 11.1 * **3:6:** Apo 8.3; 22.4; 26.9-11

⁹ Goineji “Mosesre Kadi buṅo renga foreru oṅuine oiji niṅonoṅe Anuturre jinomaio poretiṅ fukekimiṅ,” migobiyon, nonji oṅu posiine so gogo. Damaṅ yoo Kristo manesiṅ gabe Anutuji oṅuine oiji buṅone mitarime iṅore jinoo posikeru gogo. Mamanesiṅ paio gobe Anutuji ṅonemaṅ enareku mitigako agiburaṅnere buṅoji komeko gogo. Kristoke qakatoru dimaku gobe Anutuji nonde fuṅne oṅu bofukeiṅgo ore yameṅ keego.

¹⁰ Nonji Kristo iṅi mane mukubemiṅgo yameṅ keego: Kristoji komeru pakereya iṅore usuṅ oiji dobe nuko sanaṅgabemiṅ ore manego. Joiserereṅ maneya, oi iṅoke jikigabemiṅ ore jauego eru komeru kamasi oṅuine oiji iṅore kamasi ore so fukebemiṅ ore manego. Joiserereṅ maneru komeya, nonji kamasi oṅuine akon komeru oṅuine oiji iṅore kamasi oṅuine fukeiṅ ore jauego. Komeru pakereya, iṅore usuṅ oiji dobe nuko sanaṅgabemiṅgo manego. ¹¹ Komebe Anutuji bogbore nume komegone pakerebemiṅ ore origago. Oṅu.

Anuturre sisirigo yameṅ keku mogeineo rainebi.

¹² Nakenere iṅi so migo, “Anutuji moge ruaya, oo wape foreru maṅkekerisiere kuririine sosowo bofukeru gogo.” Ore so fukeru gogoyon, Kristo Yesuji roosiṅ enareya ore seṅṅinbaṅṅiṅine rau-gaiṅgo ore yameṅ keego.

¹³ O maṅkekerisie ogopune, Anutuji moge ruaya oo so wape forego, oi manego. Moakon iṅi maneru eego: Ya kemukuru ṅadi gabon, oi niga nuko Anutuji ya jinomaineo ruame pega, oo obe pipa rabemiṅgo ani sogo maneego. ¹⁴ Anutuji

paibe ropebemiŋ ore oŋga nareru moge oŋu qa nareya. Ore eru Kristo Yesuji munan qa nareya ore nonji eesoigo sananŋaru gbiŋ eru Anuture moge ropebe inoji hendiŋ eri qoruneo kenarein. Oi roiŋgo aŋi sogo maneru moge oobe poretiŋ akon usunne qojugaru giniŋgaego.

¹⁵ Ore eru mande kuririnonunke fukegobeneŋ, Anutuji nonun sosowo mamane moakonde paio Kristo mane mukuru gokimiŋ ore manega. Buŋo more mamane maru furuine mo pe narena ine, Anutuji buŋo yoore urunju manebi sagaga, oi onuakon miku barariŋga narein. ¹⁶ Nonore manebu qoruine oi inji fukeko sagain: Nonun daman joroine me pomponine maŋnonun kerisieru Anuture kadio go wapeben, eebobore kadi moakon oi akon jikigaru rabeneŋ sagain.

¹⁷ O maŋkerisie ogopune, nonji eebobone eego, nono non none nuru nonde mosi boyoberu goinebi. Goineji ore so oderu pore nabeegobi, nono yonore eebobo oi noneru boyobeinebi.*

¹⁸ Niŋigo boakon yobu yonoji eeboboyanunji Kristo rosi eteru yonoyanunde anigo kosa gogobi. Mariponŋo komeya, ore fuŋine oderu gboreru gogobi. Buŋo oi daman kokoine tinun egu fukenimiŋ ore najibe manebunyon, daman yoo oi kuyoku jinjo obune wakiko migo.

¹⁹ Saki fuyanunde anji sananine sembeneji nemuyanun fukega. Ya mimiineke eegobi, ore manebi ropeko kuririyanun fukeko sigopou gogobi. Maŋmamanayanun morende eebobo

* **3:17:** 1 Kor 4.16; 11.1

sembeneo kipebi nigin yabeko kosa goku tatari-ineo misi korugo rakanimiŋ. ²⁰ Yoŋoji yuku rakanimiŋyoŋ, goine niŋore qoqodure sa oi Sombunŋo paibe pega. Moreŋgo kotuine fukeru yayaba akonŋ goku Ofonŋ Yesu Kristo Munanŋqoqo Raunoŋunji moke fukeru oga nobeiŋ ore odigae-gobeneŋ. ²¹ Inŋoji moreŋ saki funoŋuŋ wakiqo-qoine yo oi qowirieme inŋoyoŋunde Sombunŋ saki fu oŋuine kuririquraŋineke fukeiŋ. Usuŋ oŋuine oi Kristo pe tega. Inŋoji usuŋ oŋuine oiji niŋigo eru moreŋ Sombunde yareya sosowo oi soine sananŋaru bawaki nobeko inŋore mea rurumaŋgo rabeneŋ siŋaŋ nobeko gokimiŋ. Oŋu.

4

Uŋsowoŋ bunŋo goine

¹ O yoro ogopune, oŋu fukeiŋ ore Ofonji ŋoŋo bapi ŋabeko gbiŋ keru sananŋaru dimainebi. Nonji ŋoŋore ani maneru ŋone ŋabeinŋo yamen keego. ŋoŋo jeri enarebuŋ. Botuŋaŋuŋgo gio babe ore foriine fukeko odubi Anutuji ore furi enoreiŋ, ore eru sigopou eru jerieego.

² Minebobo niŋo yoyoka Yuodia Sintike, ŋokoji pougaru kekepari eru gogobire, oŋu manebonŋ. Ore eru nonji maŋ-ŋakuŋ inŋi bapakarego: ŋoko Ofonŋke moakonŋ dimagobire, ore eru maŋmoakonŋ eru goinebire. ³ O muraŋne foriine, giore kionŋ moko osigaru gobu, go oŋuakonŋ inŋi weu garego: Niŋo yoyoka yokoji maŋmoakonŋ enimi ore bapi yapeigonŋ. Yokoji noke Bobian Biŋe sananŋaru saueiŋ ore jigo qaku gobu. Yokoji Klemen eru ogopune goine nonŋunde keririŋgo moko jigo qaku

gobu. Sosowo yonjore tina oi gogo sananinere tina buru buk papiago paibe pega.

⁴ Daman so Ofonke dimaku jerieru goinebi. Jerieinebi bujo oi neneo moke migo.

⁵ Nonjo denandenan paio ninjigo eyarebi sosowoji kamasinjanun oi maneinebi. Ofonji wareingo bembengaga. ⁶ Ya more manebu so maneru goinebiyon, ya sosowo ore weweunanun Anutu ojibi maneine. Onu me onu fukein, nonjo Anutu onga wosiru karieru danje miku goinebi.

⁷ Anutuji manwomo enarega, ninjo ore funine so mane muku egobenen. Oi mamanemukunonun sosowo odureru funine mo fukega. Kristo Yesuke qokotabi dimakabi Anutuji man-nanun eru bujo mamanananun dobu kiperu iporo ba hareko goinebi.

⁸ O mankekerisie ogopune, bujone mitariin ore eru unsonon bujo inji migo: Wuwunun bujo so manesuinebiyon, ya sosowo aran babenen kuririineke fukega, man-nanun oo kiperu goinebi. Bujo foriine, bujo poretin eru gbagbataenine oi manesuku goinebi. Bujo anjiineke maneegobenen, oiji man-nanun puseko goinebi. Bujo kobiineke mimiteren fukein ore so fukega, man-nanun oo qakatoru goinebi. ⁹ Nonde eebobo noneru Binje bujone maneru man kinin-nanungo ruaru robi binenanun fukeya, nonjo oi kegboreru eba eku goinebi. Onu gokabi womo Rauine Anutu inji nonjoke dimain. Onu.

Polji Filipai yonjore yaunde danje miga.

¹⁰ Nonji Ofonke qakatoru goku nonjore beufi soguine manego. Nonjo ronekon non sinan

nuku moneŋ nareinŋo ani maneru gobuŋyoŋ, uruŋu eniminde fuŋne baaru embimbiŋgabunŋ. Damaŋ joroine embimbiŋgaru gobi Ofonji damaŋ yoo maŋ-ŋaŋunŋ bogboreme afagaru moke bapi nubunŋ. ¹¹ Saki funere yobiŋgo ŋeku embimbiŋganobo, ore eru buŋo yo so migo. Nonde ya pega, nonji oke maŋwomoo waigo goiŋgo manego. ¹² Nonŋ janjanbumbuŋ oderu womoo gobonŋ eru gogo kobiineke batigatiine tomiri goku womoo gobonŋ. Pi so damaŋ so maŋne waigo eko goiŋgo manego. No gaba enobo me roro ŋenobo, ore eru maŋne so bawaki eego. Yane boakonŋ yobu me kokiine pe narena, oi jibumenŋ. Nonŋ yoore fuŋne mane mukuru soine waigo gobeminŋ. ¹³ Oi me oi mo fukena, Kristoji basanaŋ nuko ya moji mo so bawaki enareinŋ.

¹⁴ Jibu koŋkoŋne ore maŋineone ogo babapi ruaru baafe nubi sagaya. ¹⁵ Filipai ŋoŋo oŋuakonŋ nonde fuŋne mane komegobi. Nonji fuŋgaru roregaru Bobiaŋ Biŋe gio baku ŋoŋoke Masedonia prowinsgo goku boke ŋabeboŋ, damaŋ oone fuŋgaru mamananesiŋ kufufuŋ goineji nonŋ sakire yayaŋunji so kitiŋ nubunŋ. Nonji mande Biŋe yarebe robi biŋeyaŋunŋ eyayoŋ, sakire mobe mo so bokirie narebuŋ. Filipai maŋkekerisie kufufuŋ ŋoŋo moakonji noke kikipe eru gogone kitiŋgabi pesiŋ moneŋ-ŋaŋunŋ roru nareŋgareŋ eku gobenŋ.*

¹⁶ Nonji yare embimbiŋgaru gobonŋ, ŋoŋo oi nonde ruabi Tesalonaika sitio wareya. Ate moakonŋ matayoŋ, ate yoyoka sakinere yare em-

* **4:15:** 2 Kor 11.9

bimbiᅅgabon, oi ruabi nondeo wareya.* ¹⁷ Nonji ᅅᅅore mebo yaun-ᅅaᅅunde sase so eego, ore eru buᅅo yo so quraᅅago. Anutuᅅi ᅅᅅore ogo babapire tifeine bokirie ᅅareeiᅅ, nonji foriine sogo oi ᅅᅅoreo saueiᅅgo manego. ¹⁸ ᅅᅅoji damaᅅ yoo ya ruabuᅅ, oi raugaru nonde ya sosowo oiji kiririne odureru kokoine pe narega. Epafroditus iᅅoji ᅅᅅore ogo babapi yaun-ᅅaᅅun roru wareru nareme moririineke fukeru gogo. ᅅᅅo pesiᅅ tahaᅅᅅun ruabi iᅅoji roru wareya, Anutuᅅi ore aᅅiine maneko soine sagaga. Anutuᅅi ᅅᅅore pesiᅅ maneru sabareko kouine fiine junᅅinaᅅ oᅅuine fukeru iᅅore ᅅiᅅomaio isirigame jerieega.*

¹⁹ Nonde Anutuᅅi touᅅmoriri sosowore Rau fukega. Iᅅore rouᅅgo ya sosowo oi tatariine tomiri pega. Ore eru ᅅᅅo Kristo Yesuke qakatoru dimaku yare embimbiᅅgagobi, oi sosowo pe tega ore so eᅅareeiᅅ. ²⁰ Ore eru Anutu Mamanoᅅun damaᅅ so miteᅅ gaeinebeneᅅ. Oᅅu ebeneᅅ Anutire tinabiᅅeᅅi damaᅅ tatariine tomiri saueeiᅅ. Buᅅo oi foriine.

Momojo tatariine

²¹ Nonji momojone ogopunoᅅun gbagbataeᅅine Kristo Yesuke moko akonᅅ dimagobi, sosowo ᅅᅅore ruabe fuga. Ogopune noke yoo gogobi, yoᅅoji momoᅅoyaᅅun ruabi ᅅᅅoreo fuga. ²² Anutire ᅅiᅅigo gbagbataeᅅine goine sosowo yoo gogobi, yoᅅoji momoᅅoyaᅅun ruabi ᅅᅅoreo fuga. Yoᅅoreone goineᅅi Sisa-kiᅅ koitore

* **4:16:** Apo 17.1 * **4:18:** Eks 29.18

morumboŋ pigo gio baegobi, yoŋoji oŋu maneru yameŋ keku migobi.

²³ Ofoŋ Yesu Kristore yaunmoririji ŋoŋoke pe roperu iiruŋaŋuŋ miflagaine.

YEESUS OPOR ELIWA
The New Testament in the Mauwake Language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Mauwake long Niugini
Copyright © 1998 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Mauwake

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0. You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023
8f58ca10-b9a9-526e-979e-c3f5d5f85555